

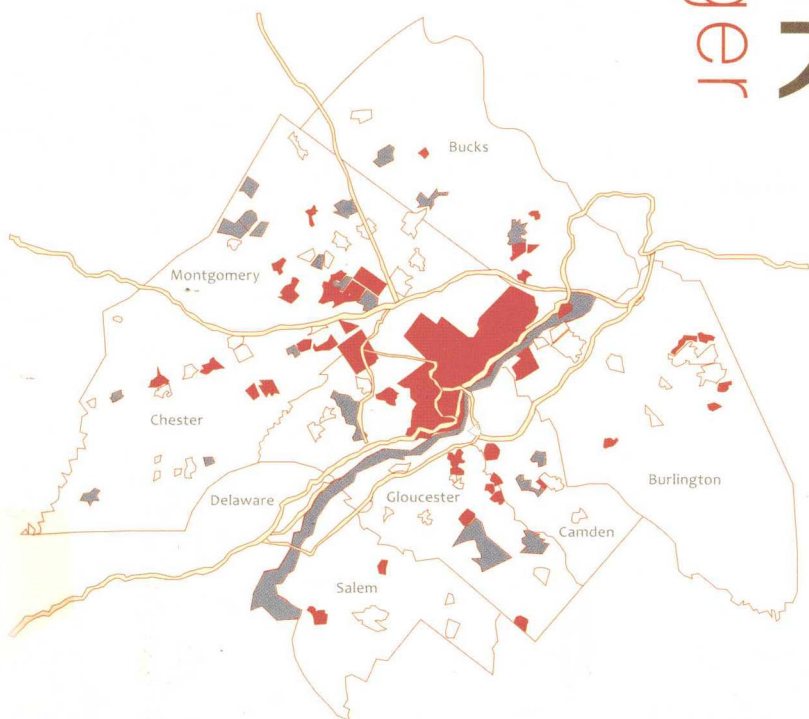
更好，不是更大

Better Not Bigger

城市发展控制和社区环境改善

[美]艾本·佛多 (Eben Fodor) 著
吴唯佳 译

How to Take Control of Urban Growth and Improve Your Community



更好，不是更大：

Better Not Bigger

城市发展控制和社区环境改善

[美]艾本·佛多 (Eben Fodor) 著
吴唯佳 译

How to Take Control of Urban Growth and Improve Your Community

清华大学出版社
北 京

BETTER NOT BIGGER:HOW TO TAKE CONTROL OF URBAN GROWTH AND IMPROVED OUR
COMMUNITY by EBEN FODOR

Copyright © 1999 BY EBEN FODOR

This edition arranged with THE MARSH ANENCY LTD

through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese Edition Copyright © 2012 TSINGHUA UNIVERSITY PRESS

All Rights Reserved.

引进版图书版权登记号 图字: 01-2009-7471

版权所有, 侵权必究。侵权举报电话: 010-62782989 13701121933

图书在版编目(CIP)数据

更好, 不是更大: 城市发展控制和社区环境改善 / [美]佛多 (Eben Fodor) 著; 吴唯佳译.

--北京: 清华大学出版社, 2012. 12

书名原文: Better Not Bigger:How to Take Control of Urban Growth and Improve Your
Community

ISBN 978-7-302-29520-4

I. ①更… II. ①佛… ②吴… III. ①城市建设-研究 ②社区管理-环境管理-研究 IV. ①F29②X3

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第170000号

责任编辑: 赵 蒂

装帧设计: 刘晓颖

责任校对: 王荣静

责任印制: 杨 艳

出版发行: 清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址: 北京清华大学学研大厦A座 邮 编: 100084

社总机: 010-62770175 邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者: 保定市中画美凯印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 143mm×210mm 印 张: 10 字 数: 172千字

版 次: 2012年12月第1版 印 次: 2012年12月第1次印刷

印 数: 1~6000

定 价: 29.00元

致谢

Acknowledgments

阿尔伯特·巴特利特 (Albert Bartlett) 已经成为具有指路灯地位的人物, 他对增长、资源消耗、可持续发展等问题有着非凡的见识, 他也是启发本书灵感的主要源泉。本书里多次提及他所从事的富有洞察力的工作。巴特利特博士是一位深受欢迎的演说家, 他的演讲主题是“人口增长以及能源和自然资源政策”。他在北美各地已经就这个主题慷慨地进行了多达1 300次展示演说。他出版了很多文献, 担任若干国内和国际组织的职务, 除此之外, 巴特利特博士还经常抽出时间为本地报纸写评论员文章和致编辑的信, 探讨适时增长和城市规划问题。

我要感谢汤姆·麦克纳 (Tom McKenna), 他分享了在科罗拉多州和国内其他地方的一大批有关增长和开发问题的文献记录, 这些记录跨越了25年。他提供了许多有关增长损害社区的精彩参考和案例研究, 还提供了有关城市增长机器实际运作的充分实例。

还有许多人 为本书作出了重要贡献, 他们审阅了本书的一章或若干章, 他们提供资源、参考和信息, 或者是睿智的意见。这些人包括玛丽·克拉克 (Mary Clark)、约翰·鲍德温 (John Baldwin)、汤姆·格里斯 (Tom Gries)、哈维·莫洛奇 (Harvey Molotch)、斯蒂芬·伯恩斯 (Stephen Burns)、苏珊·奥斯本 (Susan Osborne)、丹尼斯·利克 (Dennis Lueck)、林恩·费肯 (Lynn Feekin)、艾伦·皮特曼 (Alan Pittman)、埃里克·诺德 (Erik Knoder) 以及比尔·布瓦耶 (Bill Boyer)。

我要特别感谢我的夫人克拉妮·罗伯茨 (Koalani Robert), 她的好主意、编辑方面的帮助和诚恳的意见, 帮助我成功地解决了一些复杂的问题。她的贡献使本书更具有可读性。最后还要感谢我的父亲罗伯特·佛多 (Robert Fodor)、母亲福利·金 (Folly King)、继父约翰·金 (John King), 他们贡献了很多有益的评语和建议。他们的平衡感和判断力使本书大为改观。

引子：

你站在增长图谱中的什么位置？

④ 在你的社区，你还能承受多长时间的交通拥堵？

- a) 谢谢，交通量已经够大了。
- b) 请再长一点儿。
- c) 多很多。

④ 你还想要多少空气和水污染？

- a) 我们已经有太多污染了。
- b) 请再多一点儿污染。
- c) 给我毒汤！

④ 还有多少农田和空地你想要开发？

- a) 如果我们能保住现有剩下的就已经不错了。
- b) 我估计在“发展”的名义下，我们不得不牺牲这些土地。
- c) 我无法忍受看着未开发的土地被继续浪费。

④ 你想要你的赋税涨到多高？

- a) 从我的所得来看，我想我的税赋已经交得够多了。
- b) 我乐意交得更多，即使我看不出这有什么好处。

❖ 你还想消耗多少本地的自然资源（淡水、电力、森林、石材和矿产）？

- a) 我愿意保护我们的自然资源并且尽可能地高效利用它们。
- b) 我们不得不牺牲我们的自然资源来确保繁荣。
- c) 为了快点赚一笔，我们应该把我们全部的自然资源都卖掉。

❖ 你更倾向于你所在城市的政府继续补贴新的开发，还是它们更应该拿这部分钱来资助学校，延长图书馆开放时间，在社区中心提供日托，设计文化娱乐节目，并且还有足够的余钱来减税？

- a) 拜托，我选择那些延伸的服务和减税。
- b) 让我的税金把发展之火烧得更旺吧！

❖ 你还想要你的社区变得多大？

- a) 它已经足够大了。
- b) 让我们继续扩大吧，看看能成什么样！
- c) 我爱大城市，但是我懒得搬家到大城市去。

如果你对这些问题中的一个或更多个回答“a”，那么这本书就是为你写的！

中文译序

Translator's Preface

本书介绍了美国城市在控制增长,实现发展转型等方面发展的最新理念和采取的挑战性措施。

美国是一个自由市场的国家,也是个高度城市化的资本主义国家。近年来,一些美国学者将美国经济和城市发展模式方面的问题,归结于房地产的投机和城市的蔓延;与此对应,形成了诸如“增长控制”、“限制增长”等对策措施,希望通过国家和政府的政策与规划干预,引导经济和城市发展模式的转型。美国这个标榜自由的国家,在国家和地方经济政策中采用控制、引导的做法,是值得高度关注的。“他山之石,可以攻玉”。观察20世纪20年代大萧条以来美国多次经受的经济社会发展困境,可以看到国家和地方政府在扭转困境时所发挥的作用,发展了一系列的理论、措施和方法。所有这些,值得我们借鉴学习。

20世纪20年代末,美国陷入严重的经济大萧条之中¹,1933年工业产值下降至萧条前的1/3,近千万名美国人失业。1932年,罗斯福上台就任总统,随即实施以“三R”政策,即以恢复(Recovery)、救济(Relief)、改革(Reform)为代表的“新政”²;通过管制金融市场,控制农业产量,稳定工资和价格,大力

1 韦克特.大萧条时代1929-1941.北京:新世界出版社,2008.

2 布鲁斯·巴斯塔德.20世纪美国:梦想与光荣.北京:社会科学文献出版社,2001.

投资兴办公共工程，为失业人口创造就业等，以促进经济的恢复。新政提高了政府在制定经济社会政策的参与能力，引领了之后的国家干预经济社会发展的新的模式。

伴随新政的实施，20世纪30年代末，马里兰州的乔治王子县、威斯康星州的格林代尔、俄亥俄州的格林希尔斯等三个绿城开始建设。试图通过建设能够自我满足基本公共服务需要的合作社区，减轻住房短缺，促进就业，减缓经济危机下发展乏力的压力。绿城运用了之后非常著名的雷德朋（Radburn）体系，即以住宅群围绕尽端式道路，形成住宅群单元，通过城市干道连接这些单元，形成居住区。在当时，这些国家经济社会干预措施和大量公共建设工程，虽然没有能够根本拯救20世纪30年代经济危机，但也发挥了相当的作用，展示了它的前景。

第二次世界大战结束，美国开始了新的复兴。战争胜利带来的经济繁荣也催生了婴儿潮，人口快速增长一直持续到20世纪60年代。由于实施国家干预政策，美国人的富裕程度显著提高，中产阶级数量增长很快。许多美国工人成为中产阶级。私人小汽车的进一步普及，高速公路网的形成，大规模独立住宅沿着高速公路蔓延分布，为平等、自由、财富的“美国梦”增加了直观的论注。加之，美国工业也开始向海外和阳光地带转移，原有工业城市经历了持续的改造。中产阶级居民迁向环境更好的郊区，形成了郊区化的时尚生活。大量郊区住宅的快速建设，推动了美国城市郊区化的迅速发展和蔓延。

20世纪60年代，美国社会科学和城市历史学家刘易斯·芒福德在《城市发展史》¹中将美国的郊区化发展称为“反城市”，给予猛烈的抨击。专栏记者简·雅各布斯在《美国大城市的死与生》²一书中对美国城市过度依赖私人汽车的纯居住社区现象也提出了批评。城市蔓延使得美国的郊区住宅区特色全无，

1 刘易斯·芒福德. 城市发展史. 北京: 中国建筑工业出版社, 2005.

2 简·雅各布斯. 美国大城市的死与生. 南京: 译林出版社, 2006.

生活质量下降,使得郊区和城市中心在开发的支出与收益之间出现不平衡,造成了不同地区之间不同收入阶层之间新的矛盾。

20世纪七八十年代,在卢森堡建筑师利昂·克里尔对重建欧洲传统城市的理论研究成果《住宅、场所、城市》¹和美国教授克里斯托弗·亚历山大关于空间图式《图式语言》²的影响下,新城市主义思潮开始出现。20世纪80年代,美国建筑师安德里·杜阿尼和伊丽莎白·兹贝克夫妇规划设计佛罗里达州滨海城(Seaside),提出新传统规划(Neotraditionalism),在郊区新镇中引进传统街坊和街道的理念。之后彼得·卡尔索普出版《行人手册》³,主张以行人为导向建设舒适的郊区新镇,以重新界定美国城镇的概念。彼得·卡尔索普宣传和提倡依托于公共交通、自行车骑行和步行,而不是私人汽车的“都市村庄”的理念,并在1993与他人组织了芝加哥为基地的新城市主义协会(CNU, Chicago-based Congress for the New Urbanism),以发展一系列新城市主义的规划原则,之后CNU成为有影响的世界性组织。

1996年CNU在南卡罗来纳州查尔斯顿发表《新城市主义宪章》(*CNU's Charter*),主张恢复现有市镇中心,重新配置无边蔓延的郊区,使之成为具有真正社区意义和多样化的城区。至此,“新城市主义”在美国兴起。20世纪90年代中期,美国住宅与城市开发署(HUD)接受新城市主义原则,实施数亿美元的重建公共住宅项目。新城市主义也开始了一系列实验项目,除了滨海城之外,还有密西西比州斯塔克维尔的科顿区,科罗拉多州丹佛的斯塔普莱顿国际机场改造项目(Stapleton Forest City Enterprises),得克萨斯州圣安东尼奥市的保护性开发、商贸中心开发、办公和设施区开发、商贸区翻新开发、传统邻里

1 Léon Krier. *Houses, Palaces, Cities*. Architectural Design, 54 7/8, 1984.

2 Christopher Alexander. *A Pattern Language: Towns, Buildings, Construction*. Oxford University Press, 1977.

3 Calthorpe Peter: *The Pedestrian Pocket*, in Doug, Kelbaugh (ed.) *Pedestrian Pocket Book*, 1989.

开发、交通导向开发六个模式实施项目等。

即便如此，美国的发展仍然有着许多问题，石油危机的后续影响、20世纪90年代以来的多次金融危机、房地产投机等，时刻威胁着正常生活；资源的大规模浪费，大规模的公共支出也使人们看不到摆脱问题的尽头。加之20世纪80年代以来，世界的可持续发展热潮，对过度挥霍的美国发展模式提出批评，也使得人们重新反思已有的增长方式，尤其担心过度、快速地开发，威胁已有的生活习惯，威胁已经建立的经济优势和地位。正如“美国2050”（America 2050）所担心的那样，长此以往，美国会失去世界上的竞争优势。为此，人们将所有这些问题归罪于经济和城市过度增长，出现了类似的精明增长，增长控制等理论与实践。

其中精明增长（smart growth）主要关注城市增长的成本和投资，关注增长对自然和文化资源等的威胁；主张重新开发和利用已开发的地区，提高城市的竞争力；主张通过可持续的开发来实现规划和投资的一体化；主张在紧凑的步行或自行车骑行范围内采用集中增长的规划和交通理论，以避免城市的蔓延。精明增长认识到，如同输电、输水管线，随着输送管线越长，损耗越大。城市住宅沿公路的蔓延，使得城市支付越来越大的额外成本。为此在一些州，诸如新泽西州通过法律，鼓励地方政府修改规划和区划法，划定增长区域和限制增长区域。对于限制增长区域内的开发项目，要求不能享受任何基础设施的城市援助，必须全额支付所有开发需要承担的基础设施费用。

城市增长边界（Urban Growth Boundary, UGB），一般指允许城镇开发的区域范围。建立城市增长边界的目的是制止城市蔓延；其中要求边界内的地区采取高密度发展，边界外的地区低密度发展。如果一个地方的增长边界涉及多个行政管辖区域，就要有州或者区域政府来组建城市规划机构来协调处理边界划定问题。在农村地区，也出现了村庄宅基地（Village Cartilage）或村庄外包线（Village Envelope）等类似的做法。

精明增长的渊源与新城市主义一脉相承。所谓的新城市主义和精明增长，本质说来都不新，都是要回归传统的紧凑城市特色。只是精明增长已为联邦和

州等不同级别的政府制定的政策文件所采纳，被用作区划和环境保护评估的政策工具。近年来，新城市主义与精明增长、增长边界控制、可持续发展等理念经常混合在城市规划和社区建设项目中。2010年，田纳西州孟菲斯市大学地区（University Place in Memphi）等成为美国绿色建筑协会LEED评级通过的社区，项目中包含有精明增长、城市主义、绿色建筑等实施策略。目前在美国至少有14个大型规划将社区作为区域的基本建筑街坊单位，采用了交通与土地利用合作的规划远原则。在马里兰州和其他一些州，新城市主义被综合到的精明增长的立法之中。

精明增长主要用于北美，新西兰、加拿大等世界其他地方也有类似的做法。诸如新西兰的大奥克兰地区在过去20多年里发布了多种战略和法律文件来控制城市增长，维持奥克兰中心城区的高密度和中心化发展。在加拿大，许多州设立增长边界来保护绿色空间。在英国，伦敦是20世纪中大城市最早采用绿带来限制城市扩展的城市，之后英国其他许多城市也采取绿带措施。在澳大利亚，根据2001年公布的“墨尔本2030”（Melbourne 2030—The State Government's Planning Strategy），城市政府规定了增长边界以限制城市蔓延。

但是，美国也有部分群体，正如本书作者那样，对精明增长等做法提出了批评。芝加哥伊利诺伊大学教授罗伯特·布吕格曼认为，历史上所有与蔓延的斗争都失败了¹。今天的洛杉矶是美国最密集的城市地区之一，但它却是建立在之前的蔓延基础之上²。温德尔·考克斯³在美国参议院有关美国环境和公共政策听证会上指出，美国基层政府支出中，最不受重视的不是高密度、低增长的老市区，而是中等或快速增长、有可能是低密度的新市区；在经历近50年的分散

1 Bruegmann Robert. *Sprawl: A Compact History*. University of Chicago Press, 2005.

2 Bruegmann Robert. *Brawl Over Sprawl*. LA Times, 2007-06-18.

3 Cox Wendell. *Dangers of Smart Growth Planning*, Testimony before the Senate Committee on Environment and Public Works. The Heritage Foundation, 2002-5-15.

化发展后,需要将更多支出用于这些蔓延的地区,而不是限制。造成今天的局面,是多年来的政策忽视所成。2002年,自称为“保守智库”的美国国家公共政策研究中心¹,发表了《精明增长及其对住宅市场的影响:新的隔离》一书,将精明增长称为限制增长,并称精明增长不愿意看到少数族裔及其穷人能够买得起住房。有些自由主义者甚至批评精明增长本质说来是在推高地价,从而使中等收入的人群难以购买独立住宅。一些生态经济学则指责工业化文明已经走到尽头,地球的资源已经难以承受。精明增长试图提供一种还能增长的假象。他们认为,一种稳定的经济对于寻求生态系统和人类文明的平衡似乎更加重要。2009年马里兰州发表的一份研究²甚至将“精明增长法”称为错误。研究说,推行精明增长10多年以来,没有证据说明“精明增长法”对发展模式的转变起到任何作用,反倒缺乏任何措施来鼓励重新开发旧住区,鼓励为高密度地区提供更好的规划,等等。但是总体来说,无论是支持还是批评,都是在为今后的美国寻找出路。

我国是世界人口大国,但人均土地资源不足世界平均水平的30%,人均耕地资源仅世界平均水平的33%(世界人均耕地3.75亩)。我国山区面积约占全部土地面积的2/3,平原面积仅占1/3;全国约有2/3左右的人口生活在平原,这使得耕地等土地资源保护压力更大。

1978年改革开放以来,我国城市发展的速度快速增长,城市化率从1978年的17.9%增加到2011年的51.7%,城市人口从1.7亿增加到6.9亿。2011年年末,我国共有657个设市城市,建制镇19 683个。全国共有30个城市的人口超过800万人,其中13个城市的人口超过1 000万人。据估计,未来30年中国城市化仍将处

1 The National Center for Public Policy Research. Smart Growth and Its Effects on Housing Markets: The New Segregation. 2002.

2 Rebecca Lewis, Gerrit-Jan Knaap, and Jungyul Sohn. Managing Growth With Priority Funding Areas: A Good Idea Whose Time Has Yet to Come. Journal of the American Planning Association, 75:4,457 - 478.

于增长阶段。与此同时，中国城市化也将推动建设用地的迅速增长。根据有关部门的综合测算，“十二五”时期全国建设用地需求总量约为4 659万亩，年均将达到932万亩。由于城市化的持续发展，2050年之前我国城镇建设用地仍将处于持续增长和调整的时期。

由此，中国城市面临着急迫的从“最尖锐的人口、环境、资源的矛盾”中寻找适合国情的城市发展模式的转型问题¹。虽然我国的郊区化现象，还远未达到美国那种程度。大量居民居住在城市地区，中产阶级居民居住在乡村、乡镇及城市郊区的并不太多，未形成严格意义上的郊区化现象。但是另一方面，由于城市化的快速发展，加之大型基础设施，高速公路的区域扩展和行政区管理的体制原因，城市外围出现了众多规模大小不一的工业开发区、独立居住区，零零落落地沿公路和区域基础设施散落分布，使得区域空间组织非常破碎化，形成了中国式的摊大饼式城市蔓延。工业区和居住区的功能单一，造成通勤距离长，土地利用粗放，以及千城一面，城市空间缺乏特色等。由于我国土地资源紧缺，建设用地开发规模大，城市用地的利用效率问题与美国相比要更加急迫，加之在快速城市化进程中，以及“最短缺的资源负担最大的建设量”的建设过程中，土地一旦被开发建设所占用，不合理的城市结构一旦铺开，就难以逆转，所以采取合适的增长管理措施就极为重要。如何引导城市的有序发展，实现高密度、更加紧凑的发展模式已经成为学术研究的重大课题。

建设部于2005年颁布《城市规划编制办法》²，提出了类似的城市增长控制的做法，要求中心城区规划划定禁建区、限建区、适建区和已建区等“四区”，并制定空间管制措施；要求确定村镇发展与控制的原则和措施；确定需要发展、限制发展和不再保留的村庄；要求研究中心城区空间增长边界，确定建设用地规模，划定建设用地范围；确定建设用地的空间布局，提出土地使用强

1 吴良镛：《中国城乡发展模式转型的思考》，北京：清华大学出版社，2009。

2 中华人民共和国建设部：《城市规划编制办法》，2005-12-31。

度管制区划和相应的控制指标（建筑密度、建筑高度、容积率、人口容量等），并将它们作为强制措施，在总体规划中落实。

具体实践中，2006年北京在《北京市总体规划（2004—2020）》的基础上进行了北京市限建区规划，给出了城市扩展的刚性边界和弹性边界；《合肥市总体规划（2006—2020）》、《济南市总体规划（2006—2020）》、《南京市总体规划（2007—2030）》也从建设部的规划编制办法要求出发，根据各自的地域生态条件进行了空间管制规划的探索，试图为城市增长边界的实施提供规划依据。重庆从1998年至今共划定了两批主城区内绿地保护区，分为绝对禁建区和控制建设区，以控制建设项目，保护园林绿地。成都市、厦门市、杭州市及深圳市在2007年也开展了对非建设用地的相关研究。

虽然如此，上述做法还停留在起步或规划阶段。在具体实践中还缺乏有效的、可操作的增长管理监控方法，来对实施中出现的利益纠纷和区域统筹等问题进行监控，对实施效果加以验证。对增长管理的科学认识也有待进一步提高。

在增长管理中，土地管理部门也注意到了城乡建设中的土地流转和土地使用权转移问题，在土地流转方面，成都在城乡统筹工作中采取了确权和土地流转等措施。但是从本质来说，国土部门的这些措施，主要在于保护耕地、保护农民利益，以达到所谓的公平；难以从城镇化战略、规划与投资、效益与区域公平的相互关系中，妥善解决土地开发与保护的关系。

所有上述国情及其研究和实践，可以看到我国正处于一个错综复杂的城市化和城乡统筹发展进程之中，需要发展类似于增长管理的这类方法来协调解决不同区域发展和利益主体与人居建设的矛盾及需求，来正确引导城市发展，实现城市发展模式的转型。这方面需要我们加倍努力。

本书作者是美国增长控制的先行者，在美国进行了许多增长控制的实验，提出了许多方法，希望本书能够对中国的增长管理和城市发展模式的转型有所借鉴。

本书曾作为清华大学建筑学院建筑与城市研究所本科毕业生毕业论文的

外文专业论文翻译训练教材，由王英老师组织，朱慧斌、何帆、苏琳琳、陈骏诚、张扬等同学参与部分章节的初稿翻译，之后陈瑾曦、张军英等参与了部分工作，张建新核对翻译的地名及人名，并对原文和译文的页码进行了连接编辑，在此一并表示感谢。

吴唯佳

2012年7月31日，清华园

绪论

Introduction

他们说，增长是好事，就好像吟诵美国最正式的宗教咒语一样念着“越大越好，最大最好”。他们告诉我们，增长意味着更多的工作机会、更多的银行存款、更多的小汽车、更多的人口，进而需要更多的工作、更多的经济膨胀、更多的工业开发。这种螺旋形的进程何时、何地、怎样才能到达一种理性的尽头——一种稳定、清醒而平衡的状态？

——爱德华·阿比 (Edward Abbey),《学会倾听大地》

1998年2月5日，一篇题为《投资型增长令小镇担忧》的文章出现在俄勒冈一家主要报纸上，文章称，在俄勒冈南部的16个社区中，有13个社区“已经表达了保持小镇的渴望，但是增长是不可避免的”。居民们担心增长会破坏他们社区的特色，并导致他们合并成为一种“无缝的”城市开发巨大混合体——而他们对此却无能为力。

在这种情况下，许多政府官员都受到一种标准的制约，就是“增长是一种给予”。他们说，我们是否会增长并不是问题，问题是怎样增长。最好的是把问题化简，顺应增长不可避免的说法。最坏的是对市民的合理忧虑表现出一种麻木不仁的态度，以及轻率地忽视无止境的城市增长的长期后果。

作为一名关心增长对自己社区产生影响的人，你无疑有很多悬而未决的问题。你可能发现自己在问：持续的增长真的有必要吗？增长确实能带来好处吗？所有的成本都考虑在内了吗？如果增长被证明是不必要的，我们是否能停下它来？如果我们能够停止增长，什么才是替代方式呢？

某种程度上，这些问题的答案尚在未知的领域。我们是那么毫不迟疑地接

受了增长必要性的说法，以至于几乎没有认真地考虑过增长的替代方式。有关增长对我们社区的实际影响，这类优质信息的缺乏达到了令人吃惊的程度。有关减慢或限制增长的备选策略和政策的意识也非常少，并且，稳定型社区的良好模型很难找得到。

本书打算帮助那些想要摆脱城市无尽头增长的个人和团体。它提供了深刻的见解、理念、信息、工具和技术，使那些从以增长为导向、对增长上瘾的社区实现向稳定型社区的转变。本书收集了关于这个主题的一些最好、最可用的信息。它是为那些致力于追求使增长趋于一种更平衡的、知情的、有益的探讨的人而写的。总之，本书要传达的信息将是乐观的、有力的。对增长采取负责任的政策将会培育强大、健康的社区，这样的社区将会成为人们世代生活的好地方。

这本书的产生来自我自己对社区增长问题的研究，也来自我所经历的沮丧；因为缺乏反映城市增长实际影响的优质信息，也明显地缺乏可供选择的好的政策。围绕这个既迷人又复杂的课题，为了回答自己的问题，我找到了很多矛盾的地方，也发现了惊人的深刻见解。我发现了优秀的资源和遍及北美的参考资料。同时，我也发现，那种能够有效地限制增长的备选政策是确实存在的。

增长让你的社区更好还是仅仅更大？

我家的农场位于马里兰州的乡村，那是个适宜人类成长的绝妙好地方。当我还是个小孩子，在大自然的游戏场里漫游的时候，就建立了自己与大地的紧密联系。我爱上了美丽的乡村景观，那里有绵延起伏的群山，长满牧草的山谷，还有玉米地、小溪和森林。大片开阔的空地，清新的微风，工作时的万籁俱静，不断地带给我一种愉悦和畅快的感觉。有时候，我们骑马走在没什么车辆的乡村道路上，那里常见的是拖拉机而不是小汽车。犯罪是闻所未闻的事，门从来都不上锁，我们能够长达5年连一辆警车都没见到。

我家的农场至今差不多还是我小时候的样子。但是，周围的群山和山谷已